



CHAPITRE 82

Loi concernant le mariage civil

[Sanctionnée le 14 novembre 1968]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

CHAPTER 82

An Act respecting civil marriage

[Assented to 14th November 1968]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows:

C. c., a.
42, mod.

1. L'article 42 du Code civil, tel qu'il se lit à l'article 5777 des Statuts refondus, 1888, est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

« Tout protonotaire tient de tels registres pour les mariages qui sont célébrés par lui ou par son adjoint. ».

1. Article 42 of the Civil Code, as it reads in article 5777 of the Revised Statutes, 1888, is amended by adding the following paragraph:

“Every prothonotary shall keep such registers for the marriages solemnized by him or by his deputy.”.

Id., a. 42c,
mod.

2. L'article 42c dudit code, tel qu'il se lit à l'article 5778 des Statuts refondus, 1888, est modifié en retranchant, dans les troisième et quatrième lignes, les mots « pour chaque église, congrégation ou autre communauté religieuse ».

2. Article 42c of the said Code, as it reads in article 5778 of the Revised Statutes, 1888, is amended by striking out the words “for each church, congregation or other religious community” in the second and third lines.

Id., a. 43,
mod.

3. L'article 43 dudit code, remplacé par l'article 1 de la loi 14-15 Elizabeth II, chapitre 20, est modifié en ajoutant à la fin, après le mot « religieuses », ce qui suit: « à l'exception de ceux qui sont tenus par le protonotaire pour les mariages qui sont célébrés par lui ou par son adjoint ».

3. Article 43 of the said Code, replaced by section 1 of the act 14-15 Elizabeth II, chapter 20, is amended by adding after the word “communities”, at the end, the following: “, except those kept by the prothonotary for the marriages solemnized by him or his deputy”.

Id., a. 45,
mod.

4. L'article 45 dudit code, remplacé par l'article 3 de la loi 14-15 Elizabeth II, chapitre 20, est modifié en insérant, après le premier alinéa, le suivant:

« Les registres tenus par le protonotaire pour les mariages célébrés par lui ou par

4. Article 45 of the said Code, replaced by section 3 of the act 14-15 Elizabeth II, chapter 20, is amended by inserting after the first paragraph the following:

“The registers kept by the prothonotary for the marriages solemnized by him

son adjoint sont authentiqués de la même façon par un juge de la Cour supérieure.»

or his deputy shall be authenticated in the same manner by a judge of the Superior Court.”.

C. c., a.
47, mod.

5. L'article 47 dudit code, tel qu'il se lit à l'article 5781 des Statuts refondus, 1888, et tel que modifié par l'article 1 de la loi 23 George V, chapitre 100, et par l'article 1 de la loi 11 George VI, chapitre 71, est de nouveau modifié

a) en ajoutant, à la fin du premier alinéa, après le mot « tenus », ce qui suit: « ou s'il s'agit des registres tenus par le protonotaire pour les mariages célébrés par lui ou son adjoint, au bureau du secrétaire de la province » ;

b) en ajoutant, à la fin du troisième alinéa, après le mot « protonotaire », ce qui suit: « ou, suivant le cas, le secrétaire de la province. ».

5. Article 47 of the said Code, as it reads in article 5781 of the Revised Statutes, 1888, and as amended by section 1 of the act 23 George V, chapter 100, and by section 1 of the act 11 George VI, chapter 71, is again amended

(a) by adding after the word “kept” in the fourth line of the first paragraph the following: “, or, in the case of the registers kept by the prothonotary for the marriages solemnized by him or his deputy, in the office of the Provincial Secretary,”.

(b) by adding after the word “prothonotary” in the second line of the third paragraph the words “or the Provincial Secretary, as the case may be,”.

Id., a. 57,
mod.

6. L'article 57 dudit code est modifié en retranchant dans la troisième ligne les mots « de bans ».

6. Article 57 of the said Code is amended by replacing the words “publication of bans” in the third line by the word “publications”, the word “has” in the fourth line by the word “have”, and the word “published” in the fourth line by the word “made”.

Id., a. 59,
mod.

7. L'article 59 dudit code est modifié en retranchant dans la troisième ligne les mots « ou licence, ».

7. Article 59 of the said Code is amended by striking out the words “or license” in the third line.

Id., a.
59a, ab.

8. L'article 59a dudit code, tel qu'il se lit à l'article 5785 des Statuts refondus, 1888, remplacé par l'article 1 de la loi 3 Edouard VII, chapitre 47, et modifié par l'article 3 de la loi 9 George V, chapitre 24, et par l'article 2 de la loi 22 George V, chapitre 72, est abrogé.

8. Article 59a of the said Code, as it reads in article 5785 of the Revised Statutes, 1888, replaced by section 1 of the act 3 Edward VII, chapter 47, and amended by section 3 of the act 9 George V, chapter 24, and by section 2 of the act 22 George V, chapter 72, is repealed.

Id., a. 60,
remp.

9. L'article 60 dudit code est remplacé par le suivant:

« **60.** Si le mariage n'est pas célébré dans l'année à compter de la dernière des publications de bans requises ou dans les trois mois à compter de la vingtième journée de publication par voie d'affiche comme il est prévu à l'article 130, ces publications ne suffisent plus et doivent être faites de nouveau. ».

9. Article 60 of the said Code is replaced by the following:

“**60.** If the marriage be not solemnized within one year from the last of the publications of bans required or within three months from the twentieth day of publication by means of a notice as provided in article 130, such publications are no longer sufficient and must be renewed.”.

C. c., a. 65,
mod.

10. L'article 65 dudit code, modifié par l'article 1 de la loi 21 George V, cha-

10. Article 65 of the said Code, amended by section 1 of the act 21

C. C., a.
65, am.

pitre 101, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe 4 par le suivant :

« 4. Si elles sont mariées après publication par voie d'affiche, après publication de bans ou avec dispense de publication de bans. ».

C. c., a.
129, remp.

11. L'article 129 dudit code est remplacé par le suivant :

« **129.** Sont compétents à célébrer les mariages, tous prêtres, curés et ministres autorisés par la loi à tenir et garder des registres de l'état civil ainsi que, dans le district judiciaire pour lequel ils sont nommés, le protonotaire et chacun de ses adjoints qu'il désigne.

Cependant, aucune des personnes ainsi autorisées, autres que le protonotaire ou l'adjoint qu'il désigne, ne peut être contrainte à célébrer un mariage contre lequel il existe quelque empêchement, d'après les doctrines et croyances de sa religion, et la discipline de l'église à laquelle elle appartient. ».

Id., a.
130, remp.

12. L'article 130 dudit code, remplacé par l'article 2 de la loi 3 Édouard VII, chapitre 47, est de nouveau remplacé par le suivant :

« **130.** Dans le cas de mariages célébrés par un prêtre, curé ou ministre, les publications de bans sont faites dans l'église à laquelle appartiennent les futurs époux, au service divin du matin, ou, s'il n'y en a pas le matin, à celui du soir à trois dimanches ou jours de fête, et, dans le cas de personnes appartenant à la religion juive, à trois samedis ou jours de fête, avec intervalles convenables. Si les futurs époux appartiennent à différentes églises, ces publications ont lieu dans celle de chacune.

Le protonotaire ou son adjoint doit, avant de procéder à la célébration d'un mariage, faire une publication par voie d'affiche apposée pendant vingt jours avant la date prévue pour la célébration, aux palais de justice du district dans lequel doit être célébré le mariage et des districts dans lesquels sont domiciliés chacun des futurs époux; cette affiche contient une déclaration appuyée du serment ou de l'affirmation solennelle de chacun des

George V, chapter 101, is again amended by replacing paragraph 4 by the following:

"4. Whether they were married after publication by means of a notice, or after publication of bans, or with a dispensation from the publication of bans."

11. Article 129 of the said Code is replaced by the following: C. C., a.
129, re-
placed.

"**129.** All priests, rectors and ministers authorized by law to keep registers of acts of civil status, and, in the judicial district for which they are appointed, the prothonotary and each of his deputies whom he designates, are competent to solemnize marriage.

But none of the persons thus authorized, other than the prothonotary or the deputy whom he designates, can be compelled to solemnize a marriage to which any impediment exists according to the doctrine and belief of his religion, and the discipline of the church to which he belongs."

12. Article 130 of the said Code, replaced by section 2 of the act 3 Edward VII, chapter 47, is again replaced by the following: Id., a.
130, re-
placed.

"**130.** In the case of marriages solemnized by a priest, rector or minister, the bans are published in the church to which the parties to be married belong, at morning service or, if there be no morning service, at evening service, on three Sundays or holidays, and in the case of persons belonging to the Jewish religion, on three Saturdays, or holidays, with reasonable intervals. If the parties to be married belong to different churches, these publications take place in each of such churches.

The prothonotary or his deputy, before solemnizing a marriage, shall effect publication by means of a notice posted up, for twenty days before the date fixed for the marriage, in the court house of the district in which the marriage is to be solemnized and in that of the district in which each of the parties to be married is domiciled; such notice shall contain a statement attested by the oaths or solemn declarations of both parties to be married

futurs époux et de deux témoins majeurs attestant que tous les renseignements exigés par l'article 58 sont exacts. ».

and of two witnesses of major age to the effect that all the information required by article 58 is correct.".

C. c., a.
134, remp. **13.** L'article 134 dudit code est remplacé par les suivants:

13. Article 134 of the said Code is replaced by the following: C. C., a.
134, replaced.

« **134.** Il est loisible aux prêtres, curés et ministres autorisés par la loi à célébrer les mariages d'accorder une dispense pour exempter des publications de bans les mariages qu'ils doivent célébrer. Toutefois, si les règles de leur religion l'exigent, cette dispense doit être accordée par les autorités ecclésiastiques de qui ils relèvent.

"**134.** The priests, rectors and ministers authorized by law to solemnize marriages may grant a dispensation to exempt the marriages to be solemnized by them from the publication of bans. But if the rules of their religion so require, such dispensation must be granted by the ecclesiastical authorities having jurisdiction over them.

« **134a.** Le protonotaire ou le protonotaire adjoint doit célébrer les mariages à un endroit convenable du palais de justice ou dans toute catégorie d'édifices approuvée par le lieutenant-gouverneur en conseil. Il doit se conformer aux autres règles édictées par le lieutenant-gouverneur en conseil et percevoir des futurs époux, pour le compte du ministre des finances, toute somme fixée par ces règles.

"**134a.** The prothonotary or the deputy-prothonotary shall solemnize marriages in a suitable place in the court house or in any class of buildings approved by the Lieutenant-Governor in Council. He shall comply with the other rules enacted by the Lieutenant-Governor in Council and collect from the parties to be married, on behalf of the Minister of Finance, any amount fixed in such rules.

« **134b.** Le protonotaire ou son adjoint fait lecture aux futurs époux des articles 173 à 176 du présent code, reçoit de l'un et de l'autre la déclaration qu'ils veulent se prendre pour mari et femme et prononce, au nom de la loi, qu'ils sont unis par le mariage. Il fait aussitôt dans les registres de l'état civil les inscriptions requises. ».

"**134b.** The prothonotary or his deputy shall read to the parties to be married articles 173 to 176 of this Code, hear both of them declare that they wish to become husband and wife, and pronounce, in the name of the law, that they are united in marriage. He shall forthwith make the required entries in the registers of civil status."

Id., a.
157, mod. **14.** L'article 157 dudit code est modifié en retranchant dans la deuxième ligne les mots « licence, ou bien ».

14. Article 157 of the said Code is amended by striking out the words "license, or" in the second line. Id., a.
157, am.

S.R., c.
312, ab.
etc. **15.** La Loi des licences de mariage (Statuts refondus, 1964, chapitre 312) est abrogée et les sommes déjà versées au ministre des finances en vertu de l'article 7 de ladite loi doivent continuer à être distribuées conformément à l'article 8 de la même loi.

15. The Marriage License Act (Revised Statutes, 1964, chapter 312) is repealed and the sums already paid over to the Minister of Finance under section 7 of the said act shall continue to be apportioned in conformity with section 8 of such act. R.S., c.
312, repealed, etc.

Entrée en vigueur. **16.** La présente loi entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.

16. This act shall come into force on a date to be fixed by proclamation by the Lieutenant-Governor in Council. Coming into force.